

EDITION

10

dicho y hecho

BEGINNING SPANISH

POTOWSKI SOBREAL DAWSON

WILEY



MÉXICO

- Gentilicio:** mexicano/a
- Tamaño:** 761.604 millas cuadradas
- Número de habitantes:** 116.220.947
- Lenguas habladas:** el español, lenguas indígenas (maya, náhuatl, etc)
- Moneda:** el peso mexicano
- Economía:** café, cacao, petróleo, minerales, agricultura, textiles, turismo

GUATEMALA

- Gentilicio:** guatemalteco/a
- Tamaño:** 42.042 millas cuadradas
- Número de habitantes:** 14.373.472
- Lenguas habladas:** el español y lenguas indígenas (quiché, cakchiquel, etc)
- Moneda:** el quetzal
- Economía:** azúcar, café, textiles

EL SALVADOR

- Gentilicio:** salvadoreño/a
- Tamaño:** 8.260 millas cuadradas
- Número de habitantes:** 6.108.590
- Lenguas habladas:** el español y lengua indígena (nahua)
- Moneda:** el dólar americano
- Economía:** procesamiento de alimentos, petróleo, químicos, textiles, metales

COSTA RICA

- Gentilicio:** costarricense
- Tamaño:** 19.575 millas cuadradas
- Número de habitantes:** 4.695.942
- Lenguas habladas:** el español y el inglés
- Moneda:** el colón
- Economía:** microprocesadores, procesamiento de alimentos, equipo médico, textiles, café, turismo

PANAMÁ

- Gentilicio:** panameño/a
- Tamaño:** 29.270 millas cuadradas
- Número de habitantes:** 3.559.408
- Lenguas habladas:** el español y el inglés
- Moneda:** el balboa
- Economía:** banca internacional, cemento, materiales de construcción, refinado de azúcar

ECUADOR

- Gentilicio:** ecuatoriano/a
- Tamaño:** 109.483 millas cuadradas
- Número de habitantes:** 15.432.429
- Lenguas habladas:** el español y lenguas indígenas (quechua, shuar)
- Moneda:** el dólar americano
- Economía:** petróleo, madera, minerales, textiles, cacao

ESTADOS UNIDOS

- Gentilicio:** el/la estadounidense
- Tamaño:** 3.79 millones de millas cuadradas
- Número de habitantes:** 316.668.567
- Lenguas habladas:** inglés, español, lenguas indoeuropeas, lenguas asiáticas y de islas del Pacífico. No hay lengua oficial. El inglés es oficial en 28 estados. El hawaiano es oficial en Hawái.
- Moneda:** el dólar estadounidense
- Economía:** tecnología, acero, telecomunicaciones, productos químicos, equipos electrónicos y computadoras, automóviles, procesamiento de alimentos, maíz

PERÚ

- Gentilicio:** peruano/a
- Tamaño:** 496.222 millas cuadradas
- Número de habitantes:** 29.849.303
- Lenguas habladas:** el español y lenguas indígenas (quechua, aymara, asháninka)
- Moneda:** el nuevo sol
- Economía:** pesca, acero, minerales, textiles

PAÍSES DE HABLA HISPANA

CUBA

- Gentilicio:** cubano/a
- Tamaño:** 44.218 millas cuadradas
- Número de habitantes:** 11.061.886
- Lenguas habladas:** el español
- Moneda:** el peso cubano, el peso convertible
- Economía:** azúcar, tabaco, turismo

REPÚBLICA DOMINICANA

- Gentilicio:** dominicano/a
- Tamaño:** 18.816 millas cuadradas
- Número de habitantes:** 10.219.630
- Lenguas habladas:** el español
- Moneda:** el peso dominicano
- Economía:** azúcar, café, cacao, tabaco, cemento

ESPAÑA

- Gentilicio:** español/a
- Tamaño:** 194.896 millas cuadradas
- Número de habitantes:** 47.370.542
- Lenguas habladas:** el castellano (español), el catalán, el gallego, el euskera
- Moneda:** el euro
- Economía:** maquinaria, textiles, metales, farmacéutica, aceituna, vino, turismo, textiles, metales

PUERTO RICO

- Gentilicio:** puertorriqueño/a
- Tamaño:** 3.435 millas cuadradas
- Número de habitantes:** 3.674.209
- Lenguas habladas:** el español y el inglés
- Moneda:** el dólar americano
- Economía:** manufactura (farmacéuticos), turismo

HONDURAS

- Gentilicio:** hondureño/a
- Tamaño:** 43.277 millas cuadradas
- Número de habitantes:** 8.448.465
- Lenguas habladas:** el español y lenguas indígenas amerindias
- Moneda:** el lempira
- Economía:** bananas, café, azúcar, madera, textiles

NICARAGUA

- Gentilicio:** nicaragüense
- Tamaño:** 50.193 millas cuadradas
- Número de habitantes:** 5.788.531
- Lenguas habladas:** el español y lengua indígena (miskito)
- Moneda:** el córdoba
- Economía:** procesamiento de alimentos, químicos, metales, petróleo, calzado, tabaco

VENEZUELA

- Gentilicio:** venezolano/a
- Tamaño:** 362.143 millas cuadradas
- Número de habitantes:** 28.459.085
- Lenguas habladas:** el español y lenguas indígenas
- Moneda:** el bolívar fuerte
- Economía:** petróleo, metales, materiales de construcción

COLOMBIA

- Gentilicio:** colombiano/a
- Tamaño:** 439.735 millas cuadradas
- Número de habitantes:** 47.745.783
- Lenguas habladas:** el español
- Moneda:** el peso colombiano
- Economía:** procesamiento de alimentos, petróleo, calzado, oro, esmeraldas, café, cacao, flores, textiles

BOLIVIA

- Gentilicio:** boliviano/a
- Tamaño:** 424.165 millas cuadradas
- Número de habitantes:** 10.461.053
- Lenguas habladas:** el español y lenguas indígenas (quechua, aymara)
- Moneda:** el boliviano
- Economía:** gas, petróleo, minerales, tabaco, textiles

PARAGUAY

- Gentilicio:** paraguayo/a
- Tamaño:** 157.047 millas cuadradas
- Número de habitantes:** 6.623.252
- Lenguas habladas:** el español y lengua indígena (guaraní)
- Moneda:** el guaraní
- Economía:** azúcar, carne, textiles, cemento, madera, minerales

CHILE

- Gentilicio:** chileno/a
- Tamaño:** 292.257 millas cuadradas
- Número de habitantes:** 17.216.945
- Lenguas habladas:** el español y lengua indígena (mapudungun)
- Moneda:** el peso chileno
- Economía:** minerales (cobre), agricultura, pesca, vino

URUGUAY

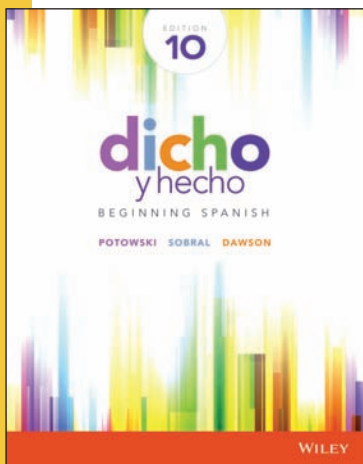
- Gentilicio:** uruguayo/a
- Tamaño:** 68.037 millas cuadradas
- Número de habitantes:** 3.324.460
- Lenguas habladas:** el español
- Moneda:** el peso uruguayo
- Economía:** carne, metales, textiles, productos agrícolas

ARGENTINA

- Gentilicio:** argentino/a
- Tamaño:** 1.065.000 millas cuadradas
- Número de habitantes:** 42.610.981
- Lenguas habladas:** el español y lenguas indígenas (mapudungun, quechua)
- Moneda oficial:** el peso argentino
- Economía:** carne, trigo, lana, petróleo

- Gentilicio:** Nationality
- Tamaño:** Size
- Número de habitantes:** Population
- Lenguas habladas:** Spoken Languages
- Moneda oficial:** Currency
- Economía:** Economy

WileyPLUS with ORION



Based on cognitive science, *WileyPLUS* with ORION provides students with a personal, adaptive learning experience so they can build their proficiency on topics and use their study time most effectively.



BEGIN

Unique to ORION, students **BEGIN** by taking a quick diagnostic for any chapter. This will determine each student's baseline proficiency on each topic in the chapter. Students see their individual diagnostic report to help them decide what to do next with the help of ORION's recommendations.



PRACTICE

For each topic, students can either **STUDY**, or **PRACTICE**. Study directs students to the specific topic they choose in *WileyPLUS*, where they can read from the e-textbook or use the variety of relevant resources available there. Students can also practice, using questions and feedback powered by ORION's adaptive learning engine. Based on the results of their diagnostic and ongoing practice, ORION will present students with questions appropriate for their current level of understanding, and will continuously adapt to each student to help build proficiency.



MAINTAIN

ORION includes a number of reports and ongoing recommendations for students to help them **MAINTAIN** their proficiency over time for each topic.

Students can easily access ORION from multiple places within *WileyPLUS*. It does not require any additional registration, and there will not be any additional charge for students using this adaptive learning system.

ABOUT THE ADAPTIVE ENGINE

ORION includes a powerful algorithm that feeds questions to students based on their responses to the diagnostic and to the practice questions. Students who answer questions correctly at one difficulty level will soon be given questions at the next difficulty level. If students start to answer some of those questions incorrectly, the system will present questions of lower difficulty. The adaptive engine also takes into account other factors, such as reported confidence levels, time spent on each question, and changes in response options before submitting answers.

The questions used for the adaptive practice are numerous and are not found in the *WileyPLUS* assignment area. This ensures that students will not be encountering questions in ORION that they may also encounter in their *WileyPLUS* assessments.

ORION also offers a number of reporting options available for instructors, so that instructors can easily monitor student usage and performance.

WileyPLUS with ORION helps students learn by learning about them.™

Dicho y hecho

EDITION 10

Beginning Spanish

Kim Potowski
University of Illinois at Chicago

Silvia Sobral
Brown University

Laila M. Dawson
Professor Emerita, University of Richmond

WILEY

VICE PRESIDENT AND PUBLISHER	Laurie Rosatone
SPONSORING EDITOR	Elena Herrero
PROJECT EDITOR	Maruja Malavé
ASSISTANT EDITOR	Alejandra Barciela
EDITORIAL ASSISTANT	Joe Romano
EDITORIAL OPERATIONS MANAGER	Yana Mermel
DIRECTOR, MARKETING COMMUNICATIONS	Jeffrey Rucker
MARKETING MANAGER	Kimberly Kanakes
SENIOR MARKET SPECIALIST	Glenn A. Wilson
SENIOR PRODUCT DESIGNER	Thomas Kulesa
SENIOR PRODUCTION EDITOR	William A. Murray
MEDIA SPECIALISTS	Beth Pearson and James Metzger
PHOTO RESEARCH	Billy Ray
SENIOR DESIGNER	Thomas Nery
ILLUSTRATION STUDIO	Escletxa, Barcelona, Spain
COVER DESIGNER	Thomas Nery
COVER PHOTO CREDIT	Getty Images/traffic_analyzer

This book was set in ITC Highlander Book by codeMantra and printed and bound by Quad/Graphics.

Founded in 1807, John Wiley & Sons, Inc. has been a valued source of knowledge and understanding for more than 200 years, helping people around the world meet their needs and fulfill their aspirations. Our company is built on a foundation of principles that include responsibility to the communities we serve and where we live and work. In 2008, we launched a Corporate Citizenship Initiative, a global effort to address the environmental, social, economic, and ethical challenges we face in our business. Among the issues we are addressing are carbon impact, paper specifications and procurement, ethical conduct within our business and among our vendors, and community and charitable support. For more information, please visit our website: www.wiley.com/go/citizenship.

Copyright © 2015, 2012, 2008, 2004 John Wiley & Sons, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, scanning or otherwise, except as permitted under Sections 107 or 108 of the 1976 United States Copyright Act, without either the prior written permission of the Publisher, or authorization through payment of the appropriate per-copy fee to the Copyright Clearance Center, Inc., 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923 (website: www.copyright.com). Requests to the Publisher for permission should be addressed to the Permissions Department, John Wiley & Sons, Inc., 111 River Street, Hoboken, NJ 07030-5774, (201) 748-6011, fax (201) 748-6008, or online at: www.wiley.com/go/permissions.

Evaluation copies are provided to qualified academics and professionals for review purposes only, for use in their courses during the next academic year. These copies are licensed and may not be sold or transferred to a third party. Upon completion of the review period, please return the evaluation copy to Wiley. Return instructions and a free of charge return shipping label are available at: www.wiley.com/go/returnlabel. Outside of the United States, please contact your local representative.

ISBN: 978-1-118-61561-4
BRV ISBN: 978-1-119-02117-9

Printed in the United States of America

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1



Kim Potowski

I was raised on Long Island, New York, where my interest in Spanish was nurtured by my teachers Mr. Martin Stone and Mr. Paul Ferrotti. After finishing my B.A. in Spanish at Washington University in St. Louis (and a wonderful sophomore year in Salamanca, Spain), I completed an M.A. in Hispanic linguistics at the University of Illinois at Urbana-Champaign. I took a two-year hiatus to teach English in Mexico City and an additional few months in Colmar, France, then returned to Urbana and completed a Ph.D. in Hispanic linguistics with a concentration in second language acquisition and teacher education. I have been at the University of Illinois at Chicago since 1999, where I direct the Spanish for Heritage Speakers program.

I thank my husband Cliff Meece and his parents, Gayle Meece and Cliff Meece Sr., for all of their support.

Soon after becoming *Licenciada* in English Philology in Spain, I arrived at the University of Illinois at Urbana-Champaign to pursue an M.A. in Teaching English as a Second Language. A few weeks later, I first faced a classroom believing that my job consisted in explaining grammar rules and their exceptions, giving examples, and correcting mistakes. My academic work in Applied Linguistics and experience teaching English and Spanish have proved to me that language learning and teaching are much more complex and exciting processes. ***Dicho y hecho*** brings together my experience and that of my co-authors for a text that we hope will facilitate teaching and learning while making it a meaningful, enjoyable endeavor.

Dedico este trabajo a mis profesores, estudiantes y colegas, de quienes sigo aprendiendo, y especialmente a mis padres, Eusebio y María de los Angeles, por enseñarme, inspirarme y apoyarme siempre.



Silvia Sobral



Laila Dawson

Dicho y hecho's first edition had its beginnings during an 11,000-mile road trip through Mexico in the late 1970s. Since that time, ***Dicho*** has been an integral part of my life journey, with inspiration drawn from my passion for teaching and my love for Hispanic cultures. I was born in Buenos Aires and attended bilingual schools there and in Mexico City. This foundation led me to graduate studies at the University of Wisconsin and a teaching career, first at Virginia Union University and then at the University of Richmond, where I directed the Intensive Spanish Program. I also accompanied students on study-abroad programs in Spain and South America, and on service-learning experiences in Honduras. In my retirement I participate in community integration projects in the bicultural town of Leadville, Colorado and teach ESL to immigrant women. I continue to travel extensively and enjoy being *madrina* to four orphaned girls in Honduras

This tenth edition of ***Dicho*** will be my *despedida*, knowing that it will live on in the hands of Kim and Silvia, two truly extraordinary professionals. I dedicate it to the many generations of students who have been touched by ***Dicho***, discovering in its pages open doors to the Hispanic world.

Capítulo 1

Nuevos encuentros, p. 1



© Jeremy Woodhouse/
Blend Images/age fotostock

Nuevos encuentros, p. 2
Las presentaciones/Saludos y despedidas, p. 4
Expresiones de cortesía, p. 8
Los números del 0 al 99, p. 13
El alfabeto, p. 15
Los días de la semana y los meses del año, p. 16
¿Qué día es hoy?, p.16
¿Cuál es la fecha de hoy?/¿Qué fecha es hoy?, p. 18
Decir la hora, p. 21

1. Identifying and describing people: Subject pronouns and the verb *ser*, p. 9
2. Describing with adjectives: Gender and number agreement, p. 10

Capítulo 2

La vida universitaria, p. 29



RyFlip/Shutterstock

La vida universitaria, p. 30
Las clases universitarias, p. 36
En el campus universitario, p. 38

1. Nouns and articles, p. 33
2. *Ir + a + destination*, ¿Cuándo vamos?, ¿Con qué frecuencia?, ¿Cuándo?, p. 40
3. Regular *-ar* verbs, p. 46
4. Regular *-er* and *-ir* verbs; *hacer* and *salir*, p. 50

Capítulo 3

Así es mi familia, p. 59



Ariel Skelly/Age
Fotostock America, Inc.

Así es mi familia, p. 60
La familia, los parientes y los amigos, p. 62
Relaciones personales, p. 64
Adjetivos descriptivos con *ser*, p. 69

1. The verb *tener* and *tener... años*, p. 65
2. Descriptive adjectives, p. 68
3. Possessive adjectives and possession with *de*, p. 74
4. The verb *estar* + location and condition, p. 77

Capítulo 4

¡A la mesa!, p. 87



Hill Street Studios/Blend
Images/Getty Images, Inc.

¡A la mesa!, p. 88
Las comidas y las bebidas, p. 99
¿Cuál es tu preferencia?, p. 100
En el restaurante, p. 105

1. The verb *gustar*, p. 93
2. Stem-changing verbs, p. 102
3. Counting from 100 and indicating the year, p. 107
4. Interrogative words (A summary), p. 111

Capítulo 5

Nuestro tiempo libre, p. 121



© Ingolf Pompe 31/
Alamy

Nuestro tiempo libre, p. 122
Los colores, p. 126
Más actividades y deportes, p. 128
Preferencias, obligaciones e intenciones, p. 137
¿Qué tiempo hace?, p. 142

1. *Yo*-irregular verbs; including *saber* and *conocer* p. 131
2. *Ir + a + infinitive*, p. 139
3. The present progressive, p. 146
4. *Ser* and *estar* (A summary), p. 148

Greetings, p. 7 El español en el mundo, p. 25	Para leer: En las redes sociales, p. 26 Para escribir: Retrato en poesía, p. 27 Para ver y escuchar: ¡Bienvenido al mundo hispano!, p. 27	Repaso de vocabulario activo, p. 28
La isla de Puerto Rico, p. 45 La vida universitaria en el mundo hispano, p. 48	Para leer: Salamanca: Un clásico, p. 53 Para conversar: El fin de semana, p. 54 Para escribir: ¿Soy un/a estudiante típico/a?, p. 55 Para ver y escuchar: Una visita a la UNAM, p. 56	VideoEscenas: ¿Estudiamos o no?, p. 49 Repaso de vocabulario activo, p. 58
Los hispanos en Estados Unidos, p. 67 La familia hispana, p. 73	Para leer: El español en Estados Unidos, p. 81 Para conversar: Las personas especiales, p. 82 Para escribir: Retrato de familia, p. 83 Para ver y escuchar: Todo en familia, p. 85	VideoEscenas: Mi cuñado favorito, p. 76 Repaso de vocabulario activo, p. 86
México, p. 97 Las comidas en el mundo hispano, p. 106	Para leer: Chocolate, comida de dioses, p. 113 Para conversar: ¿Qué comemos?, p. 115 Para escribir: Comer en la universidad, p. 116 Para ver y escuchar: La comida hispana, p. 118	VideoEscenas: ¿La nueva cocina?, p. 110 Repaso de vocabulario activo, p. 119
Cuba y la República Dominicana, p. 130 El fútbol: Rey de los deportes, p. 145	Para leer: La realidad virtual, p. 150 Para conversar: Un día sin clases, p. 151 Para escribir: Tu tiempo libre en la universidad, p. 152 Para ver y escuchar: ¡Feliz fin de semana!, p. 154	VideoEscenas: Un fin de semana en Sevilla, p. 141 Repaso de vocabulario activo, p. 155 Proyecto, p. 156

Capítulo 6

La vida diaria, p. 157



Left: © deansanderson/
iStockphoto; Right: © Viorika/
iStockphoto

La vida diaria, p. 158
 Por la mañana, p. 158
 Por la noche, p. 159
 El trabajo y las profesiones, p. 173
 El trabajo, p. 173

1. Reflexive verbs, p. 162
2. Reciprocal constructions, p. 171
3. The preterit of regular verbs and *ser/ir*, p. 176
4. Direct object pronouns, p. 181

Capítulo 7

Por la ciudad, p. 189



Por la ciudad, p. 190
 En el centro de la ciudad, p. 192
 En el correo y en el banco, p. 208
 En la oficina de correos, p. 208
 El dinero y los bancos, p. 209

1. Prepositions, p. 194
2. Demonstrative adjectives and pronouns, p. 200
3. The preterit of *hacer* and stem-changing verbs, p. 203
4. Indirect object pronouns, p. 212

Capítulo 8

De compras, p. 223



De compras, p. 224
 La transformación de
 Manuela, p. 230

1. Emphasizing possession: Stressed possessives, p. 234
2. The preterit of irregular verbs, p. 238
3. Double object pronouns: Direct and indirect object pronouns combined, p. 242
4. Indefinite words and expressions, p. 246

Capítulo 9

La salud, p. 257



La salud, p. 258
 El cuerpo humano, p. 260
 Una visita al consultorio, p. 269

1. *Usted/Ustedes* commands, p. 262
2. The imperfect, p. 272
3. The imperfect vs. the preterit, p. 278

Capítulo 10

Así es mi casa, p. 291



Así es mi casa, p. 292
 En nuestra casa, p. 294
 Los quehaceres domésticos, p. 297

1. *Tú* commands, p. 299
2. Perfect tenses, p. 304
3. Comparisons and superlatives, p. 312

España contemporánea, p. 169
Los días festivos, p. 172

Para leer: Vivir a la española, p. 184
Para conversar: ¿Somos compatibles?, p. 185
Para escribir: Un día inolvidable, p. 185
Para ver y escuchar: La feria de San Isidro, p. 187

VideoEscenas: La rosa sevillana, p. 180
Repaso de vocabulario activo, p. 188

Argentina y Chile, p. 198
El transporte en las ciudades hispanas, p. 202

Para leer: El Tortoni: Café con historia, p. 216
Para conversar: ¿Qué compramos?, p. 217
Para escribir: Tres días en Santiago o en Buenos Aires, p. 218
Para ver y escuchar: La plaza: Corazón de la ciudad, p. 220

VideoEscenas: Y ¿luego fueron al cine?, p. 207
Repaso de vocabulario activo, p. 221

Perú, Ecuador y Bolivia, p. 236
La ropa tradicional, p. 241

Para leer: Peseta: La democratización de lo exclusivo, p. 251
Para conversar: El equipaje perdido, p. 252
Para escribir: La ropa aquí y allá, p. 253
Para ver y escuchar: El arte del tejido: Una tradición viva, p. 254

VideoEscenas: ¿Qué le compro?, p. 245
Repaso de vocabulario activo, pp. 255, 256

Colombia y Venezuela, p. 267
Remedios caseros del mundo hispano, p. 276

Para leer: Ayurveda: La ciencia de la vida, p. 283
Para conversar: En la sala de urgencias, p. 285
Para escribir: Lo que me pasó, p. 286
Para ver y escuchar: La medicina moderna y tradicional, p. 287

VideoEscenas: Un deporte peligroso, p. 277
Repaso de vocabulario activo, pp. 289, 290

Paraguay y Uruguay, p. 302
El patio de las casas hispanas: Un parque privado, p. 310

Para leer: Gaudí y Barcelona, p. 319
Para conversar: Bienes raíces, p. 320
Para escribir: Dos casas, p. 322
Para ver y escuchar: Los patios de Andalucía, p. 323

VideoEscenas: ¡Hazlo tú!, p. 311
Repaso de vocabulario activo, pp. 324, 325
Proyecto, p. 326

Capítulo 11

Así se dice

Así se forma

Amigos y algo más, p. 327



Amigos y algo más, p. 328

Las etapas de la vida, p. 329
Buscando amor, p. 332

Para estar en contacto: Las llamadas telefónicas, p. 344

1. Introduction to the subjunctive mood: Expressions of will, influence, desire, and request, p. 336
2. The subjunctive with expressions of emotion, p. 348
3. The future and the conditional, p. 353

Capítulo 12

Vive la naturaleza, p. 365



Vive la naturaleza, p. 366

Vacaciones al aire libre, p. 371
En el campo, p. 371
En la selva, p. 371

La naturaleza y el medio ambiente, p. 375

1. *Para* and *por* (A summary), p. 373
2. The subjunctive with expressions of doubt or negation, p. 379
3. *Se* + verb constructions, p. 384

Capítulo 13

De viaje, p. 391



De viaje, p. 392

Se van de viaje, p. 394

En el hotel y en la estación, p. 401
En el hotel, p. 401
En la estación, p. 404

1. The subjunctive with impersonal expressions (A summary), p. 397
2. The subjunctive with indefinite entities, p. 407
3. *Hacer* in time constructions, p. 411

Capítulo 14

El mundo moderno, p. 423



El mundo moderno, p. 424

Los automóviles y el tráfico, p. 427
Los números ordinales, p. 439

1. *Nosotros* (Let's) commands, p. 434
2. The subjunctive with adverbial expressions of condition or purpose, p. 436
3. The imperfect subjunctive, p. 443

Capítulo 15

El mundo en las noticias, p. 455



El mundo en las noticias, p. 456

Tu opinión sobre los problemas mundiales, p. 459

1. The subjunctive with time expressions, p. 463
2. The present perfect subjunctive, p. 467
3. *Si* clauses, p. 471

Apéndice 1: Verbos, A-1

Apéndice 2: Países, profesiones y materias, A-9

Vocabulario, V-1

Índice, I-1

Panamá, p. 335
Amistades aquí y allá, p. 346

Para leer: Los amantes de Teruel, p. 357
Para conversar: Problemas en una relación amorosa, p. 359
Para escribir: La reseña de una película, p. 360
Para ver y escuchar: La tecnología une a las familias, p. 362

VideoEscenas: ¿Con quién estabas hablando?, p. 347
Repaso de vocabulario activo, pp. 363, 364

Costa Rica, p. 378
Los parques nacionales en el mundo hispano, p. 382

Para leer: Cinco horas de pura adrenalina, p. 386
Para conversar: Una excursión, p. 387
Para escribir: Una carta, p. 388
Para ver y escuchar: Ollantaytambo: parque nacional en peligro, p. 389

VideoEscenas: ¡Vamos a Cuzco!, p. 383
Repaso de vocabulario activo, p. 390

Guatemala y El Salvador, p. 400
El alojamiento en el mundo hispano, p. 406

Para leer: Maravillas iberoamericanas, p. 415
Para conversar: ¡Problemas en el viaje!, p. 417
Para escribir: Un nuevo alojamiento, p. 418
Para ver y escuchar: Alojamientos en España, p. 419

VideoEscenas: Necesito descansar, p. 410
Repaso de vocabulario activo, pp. 421, 422

Honduras y Nicaragua, p. 432
La globalización y las culturas indígenas, p. 442

Para leer: La radio, p. 447
Para conversar: Pero solo quería..., p. 449
Para escribir: Recomendaciones para un viaje, p. 449
Para ver y escuchar: Unidos por la globalización, p. 451

VideoEscenas: ¡Se va el autobús!, p. 441
Repaso de vocabulario activo, pp. 453, 454

El español en los medios de comunicación en Estados Unidos, p. 462
El servicio voluntario y el activismo estudiantil, p. 466

Para leer: El nuevo periodismo, p. 474
Para conversar: Un noticiero, p. 475
Para escribir: Una propuesta para el presidente de Estados Unidos, p. 476
Para ver y escuchar: CLUES: Ayuda a los inmigrantes, p. 477

VideoEscenas: Alcaldes unidos, p. 470
Repaso de vocabulario activo, p. 479
Proyecto, p. 480

○ Preface

The *Dicho y hecho* that became one of the most widely used Spanish textbooks in the 20th century, has evolved over the last two editions into an innovative language program fit for 21st century learners and teachers. This edition retains its characteristic easy-to-implement and lively approach, preserves its emphasis on a sound, proven pedagogy, and is committed to innovation both in content and delivery of the materials for a learning and teaching experience that is highly flexible, enjoyable, and effective.

Over 40 years of research in second-language acquisition has shown that people learn languages best through focusing on meaning and authentic communication, and it is optimized when students are presented with new language in context and then use it in a carefully sequenced set of activities. This sequence starts with input-based activities, in which students are required to understand and respond to the new language. Only after this stage are they asked to produce output, moving from guided communicative practice to open-ended, task-based activities. This empirically proven language-teaching methodology informs the entire program:

- *Dicho y hecho*'s revised vocabulary and grammar presentations allow the students to see the new language used in context.
- Activity sequences continue to be refined in an input-before-output and then guided-before-open-ended approach for a smooth learning process that not only puts the learners at the center of the learning experience but also works with learners' natural acquisition process.
- Throughout each chapter, a number of stepped activities take learners through all phases of the process—input, guided output with a focus on form-meaning connection, and open-ended expression/task completion—in a unified context.

Developing cultural competence is also an essential component of language learning.

- *Dicho y hecho* Edition 10 continues to integrate cultural information at strategic points throughout the chapter, providing students with multiple opportunities to learn about other cultures.
- Students are encouraged to develop cultural awareness by discovering connections and making cross-cultural comparisons. Real-life stories personalize the intertwining of language and culture and invite learners to reflect on their own cultural perspectives.
- The cultures of all Spanish-speaking countries are explored, underscoring commonalities and at the same time exposing the wealth of diversity among Spanish-speaking communities around the world.

The dynamic yet manageable approach so characteristic of *Dicho y hecho* motivates students, makes learning Spanish an attainable goal, and offers students and instructors alike a truly enjoyable experience.

Hallmarks of the *Dicho y hecho* program

A complete program. With nearly 400,000 satisfied users and counting, *Dicho y hecho* offers a complete program designed to support you and your students as you create and carry out your course. Each chapter, integrating vocabulary, grammar, and cultural content into a cohesive unit, has been carefully developed to follow a consistent sequence of linguistic and cultural presentations, practice activities, and skill-building tasks both in print and online.

ACTFL Standards. From its first edition, *Dicho y hecho* has provided a framework for the development of language skills in activities that focus on meaningful and achievable communication. In recent editions, ACTFL's five Cs (communication, culture, connections, comparisons, and communities) have informed explanations, activities, culture notes, and cultural essays, strengthening the fabric of the entire program. This edition maximizes students' opportunities to develop all modes of communication (interpersonal, interpretive and presentational) by ensuring that all activities require interpreting and/or producing a message, and that there are more opportunities to listen and write than ever before.

Grammar as a means for communication. New grammar is first presented in context, allowing students to see it as a means for communication and observe how it works before a formal presentation is offered. Grammar explanations continue to be precise and simple, with clear charts and abundant examples that reinforce the

connections between forms and their communicative use. Carefully sequenced activities take students from input comprehension to effective self-expression and task completion.

High-frequency vocabulary and active use. Thematic units in each chapter present a selection of varied, practical, and high-frequency vocabulary in visual and written contexts. Activities range from identification in the chapter-opening art scenes and other input-based exercises (e.g. categorizing, associations, etc.) to personal expression and situational conversations that require use of the new vocabulary, resulting in effective acquisition of new words.

Diverse and engaging activities. *Dicho y hecho* combines a broad array of class-tested and innovative activities that involve all language skills and communicative modes and range from input processing, to guided and structured output and opportunities for spontaneous and open-ended expression. Whole-class activities are interwoven with individual, paired, and small group exercises, all of which are sequenced to provide a varied pace and rhythm to every class meeting.

Integrated and interesting cultural information throughout. Through an appealing combination of readings, maps, photos, and realia in the *Cultura* section, and *Notas culturales* that appear frequently throughout each chapter, *Dicho y hecho* introduces students to the geography, politics, arts, history, and both traditional and contemporary cultural aspects of the countries and peoples that make up the Spanish-speaking world. In the *En mi experiencia* feature, students not unlike those using the book relate their experiences integrating into Spanish-speaking communities.

Flexible and easy-to-adapt. *Dicho y hecho* Edition 10 offers great flexibility to fit the increasing variety of course formats, contact hours, and determinations of scope for beginning level courses. The program is available in its traditional 15-chapter format, or in a briefer 12-chapter format, each of which is thoroughly supported by *WileyPLUS*, an innovative, research-based, online environment for effective teaching and learning that supplements and complements the printed book.

Highlights of the Tenth Edition

This edition continues to focus on authentic, purposeful communication in activities driven by input-processing principles that move students comfortably and naturally from comprehension of input to production of output in meaningful, personal interactions.

- Improved presentation of new material, optimizing learners' ability to integrate new language while engaging and motivating them:
 - New dialogues and paragraphs introduce and contextualize new grammar, giving learners an opportunity to observe the forms and experience the meaning of the new language before formal explanations or English equivalents are offered.
 - New illustrations introduce vocabulary in the *Así se dice* spreads.
- Cultural content is updated throughout and includes more experiential, investigative, cross-cultural tasks in *Cultura* pages and *Notas culturales* and the new *En mi experiencia* boxes stories told by American college students about their experiences in Spanish-speaking countries. Culture is also more integrated within activities.
- Activity sets that optimize students' acquisition and lead to confidence in their communication skills.
 - Revised and refined activity sets to ensure a well-developed sequence that takes learners from input-based practice, through meaningful form-focused practice, and concluding with guided output and open-ended activities.
 - *Dicho* ensures a balance in the use of different skills as well as types of interaction throughout each chapter.
 - A new *Proyecto* spread after every five chapters gives students an opportunity to use the language they are learning creatively, in engaging collaborative tasks where they have to think critically, negotiate in groups and present their work to the rest of the class. In this section, students assimilate language from all five preceding chapters and put their knowledge into practice.

- Activity directions are in Spanish beginning in *Capítulo 5*.
- A new design visually enhances the straightforward, user-friendly nature of the program. Lexical and structural information is more clearly identified, and the progression from presentation to practice is now more obvious to students. A series of helpful icons also point out the skills being practiced, whether the activity involves pair work or group work, and when the use of technology can be integrated.
- Updated content and photos, focusing on key aspects of current lifestyles such as technology, social media, concerns about the environment, etc.
- Updated Teacher Annotations in the Instructors Annotated edition, including suggestions for students who are Heritage Speakers of Spanish, as well as additional suggestions and alternatives for the use of *WileyPLUS*.
- With the new edition of *Dicho y hecho*, *WileyPLUS* has evolved to include ORION, a powerful adaptive learning experience. Following a simple set of diagnostic questions based on each of the chapter's learning objectives, ORION presents learners with a *Study* path leading to resources linked to a specific learning objective or a *Practice* path with additional questions that adapt to the individual learner's perceptions and performance. Reports for both learners and instructors allow all to monitor strengths and weaknesses and work efficiently and effectively to build confidence and proficiency.

Visual Walkthrough

Overview

Chapter openers establish the theme and Learning Objectives and set the cultural focus, listing all of the chapter's vocabulary, grammar, and culture sections, as well as the topics around which skills will be developed in the *Dicho y hecho* section.

CAPÍTULO 5

Nuestro tiempo libre



Así se dice

- Nuestro tiempo libre
- Los colores
- Más actividades y deportes
- Preferencias, obligaciones e intenciones
- ¿Qué tiempo hace?

Así se forma

- Yo-irregular verbs; including *saber* and *conocer*
- *Ir* + *a* + infinitive
- The present progressive
- *Ser* and *estar* (A summary)

Cultura

- Cuba y la República Dominicana
- El fútbol: Rey de los deportes
- VideoEscenas: Un fin de semana en Sevilla

Dicho y hecho

- Para leer: La realidad virtual
- Para conversar: Un día sin clases
- Para escribir: Tu tiempo libre en la universidad
- Para ver y escuchar: ¡Feliz fin de semana!

LEARNING OBJECTIVES

In this chapter, you will learn to:

- talk about hobbies, pastimes, and activities.
- talk about the weather and the seasons.
- express future actions.
- describe an action in progress.
- be familiar with recreational activities in Spanish-speaking countries.
- explore the importance of soccer.
- recognize African influences in the Caribbean islands.

Entrando al tema

- 1 ¿Cuál es tu deporte favorito? ¿Qué deporte crees que tiene el mayor número de fans en los Estados Unidos? Y ¿en el mundo hispanohablante?
- 2 ¿Has escuchado/bailado alguno de estos tipos de música: la salsa, el merengue, la bachata o el reguetón?

121

Entrando al tema

Thought-provoking questions spark thinking about the chapter theme and cultural topics.

Así se dice

Active vocabulary is presented not only in newly redrawn, updated illustrations with labels and speech bubbles, but also it is presented in texts or smaller illustrations throughout. English translations are provided for items that may be particularly difficult to understand solely through visual or textual context. **WileyPLUS** provides audio for each of the vocabulary words in *Así se dice* sections.

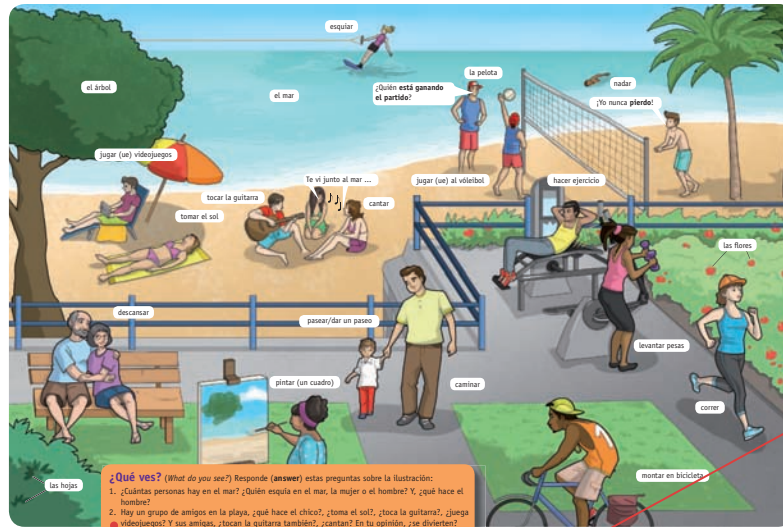
After each chapter opening vocabulary spread, new *¿Qué ves?* comprehension questions provide a first input-based activity based on the illustration. More *¿Qué ves?* questions are available in **WileyPLUS**. Also, new *¿Y tú?* questions invite students to think about the chapter topic from a personal perspective early on.

Así se forma

New grammar is first introduced in context, through a brief dialogue or text that allows learners to start making form-meaning connections. Formal presentations are precise, clear and visually enhanced. Explanations feature example sentences using the chapter context and vocabulary. **WileyPLUS** offers *Animated Grammar Tutorial* for each of the grammar points, and *Verb Conjugator* where needed.

Así se dice

Nuestro tiempo libre



¿Qué ves? (What do you see?) Responde (answer) estas preguntas sobre la ilustración:
 1. ¿Cuántas personas hay en el mar? ¿Quién esquita en el mar, la mujer o el hombre? ¿Qué hace el hombre?
 2. Hay un grupo de amigos en la playa. ¿Qué hace el chico? ¿Toma el sol? ¿Toca la guitarra? ¿Juega videojuegos? ¿Y sus amigos, ¿tocan la guitarra también? ¿cantan? En tu opinión, ¿se divierten?
 Puedes encontrar más preguntas de comprensión en WileyPLUS y en el Book Companion Site (BOS).

caniñar	to walk
cantar	to sing
dar un paseo	to take a walk, stroll
descansar	to rest
ganar	to win
jugar (ue)¹	to play
al básquetbol/baloncesto	basketball
al fútbol	soccer
al fútbol americano	football
al béisbol	baseball
al tenis	tennis
videojuegos	videogames
hacer ejercicio	to exercise
deporte	to play sports
el mar	sea
el partido	game, match
poner (ie)²	to lose
practicar	to practice
tomar el sol	to sunbathe

¿Y tú?
 1. ¿Qué haces tú cuando tienes tiempo libre?
 2. Compara este parque con los parques de tu ciudad (city).

WileyPLUS
Pronunciación: Practice the pronunciation of the chapter vocabulary and particular sounds of Spanish in WileyPLUS.

¹Remember that the letters in parentheses following a verb—for example, *jugar (ue)*, *poner (ie)*—indicate a stem change in the present tense.

Así se forma

1. Talking about activities in the present: Some yo-irregular verbs

Saber and conocer

Magali: ¿Conoces Brooklyn? ¿Sabes que allí viven muchos hispanos de Puerto Rico y la República Dominicana?
Ángel: Sí, ya lo sé. ¿Y tú sabes dónde viven muchos hispanos de descendencia cubana? En Florida, especialmente en Miami.
Magali: Claro (of course). ¿Sabes quién vive en Miami? Mi prima Mirta. Una chica muy bonita, que sabe bailar muy bien.
Ángel: Pues no conozco a tu prima, pero ¿me gustaría mucho conocerla! (I would like to meet her)

Both **saber** and **conocer** mean to know, but have different uses. First, observe their forms.

	saber	conocer
sé	sabemos	conozco
sabes	sabéis	conocéis
sabe	saben	conocen

- Saber** describes the kind of knowledge that one learns. Such as facts or a piece of information or a skill one develops. Notice that when **saber** means to know how to, it is followed by an infinitive. Ella sabe bailar muy bien.
Sé dónde vive Mirta. Ella sabe bailar muy bien.
- Conocer** means to know in the sense of being acquainted or familiar with persons, places, or things. It also means to meet for the first time. Observe that when **conocer** means to know a person, it is followed by "a personal."
Conozco a Magali. Ella conoce bien la ciudad de Miami.
Conozco a Magali. Ella conoce bien la ciudad de Miami.
Conozco a Magali. Ella conoce bien la ciudad de Miami.
Conozco a Magali. Ella conoce bien la ciudad de Miami.

[5.9] ¿Saber o conocer? Subraya (underline) la opción correcta.
 1. Conozco/Se a Carmen, pero no conozco/ha qué estudio.
 2. ¿Es cierto que todos los cubanos conocen/saben jugar al dominó?
 3. Nuestro abuelo conoce/sabe mucho de historia.
 4. ¿Conoce/Sabes de quién es esta película?
 5. Iván conoce/sabe los nombres de todos los jugadores profesionales de béisbol.
 6. ¿Conoce/Sabes cuál es la capital de Puerto Rico? Es San Juan, mi padre la conoce/sabe bien porque vivió (he used to live) allí.

WileyPLUS
 Go to WileyPLUS to review this grammar point with the help of the Animated Grammar Tutorial and Verb Conjugator.

NOTA DE LENGUA

Note the difference in use between **saber** (to have the know-how, ability to do something), and **conocer** (to be able to do something) when talking about activities. No se habla saber. I can't (I don't know how to) dance salsa. No puedo bailar salsa aquí. I am not able to dance salsa here (because there is not enough space, etc.).

ASÍ SE FORMA

PALABRAS ÚTILES

Instrumentos musicales: el piano, el violín, la guitarra, la trompeta, el saxofón, el clarinete.
 Idiomas: italiano, francés, ruso, japonés, alemán.
 Juegos: ajedrez (chess), póker.

[5.10] ¿Qué sabemos hacer?

Caminando por el aula, averigua (find out) quién sabe hacer estas cosas. Cuando un/a compañero/a dice "sí", anota (got esta información con la clase).
Modelo: Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Estudiante A: ¿Sabes esguilar?
 Estudiante B: Sí, sé esguilar.
 Estudiante A: ¿Esquias con frecuencia? ¿Dónde esquias?

Nota de lengua

Short notes throughout each chapter provide additional grammatical and usage information relevant to the vocabulary and major structures presented as well as practiced in the activities.

PALABRAS ÚTILES

nadador
 futbolista
 jugador de básquetbol/
 béisbol/golf
 tenista



Rafael Nadal



Pau Gasol

Actividades

Vocabulary and grammar presentations are followed by a carefully sequenced set of communicative activities that lead the student from input comprehension (student is required to understand the new language and respond to it) to production of output, guided at first and then in open-ended activities that invite original and spontaneous use of the new language for personal expression and authentic communication. Many of the text activities are also available online in *WileyPLUS*.

ASÍ SE DICE

[5.1] ¿Somos sedentarios o activos?

Paso 1. Categoriza estas actividades en la columna apropiada.

nadar	tomar el sol	jugar al voleibol	levantar pesas
eskiar	cantar	plantar un cuadro	tocar un instrumento
hablar	descansar	montar en bicicleta	jugar videojuegos
correr	caminar	jugar al baloncesto	hacer ejercicio

Actividades sedentarias	Actividades físicas

Paso 2. Ahora escribe oraciones (*sentences*) indicando con cuánta frecuencia (*how frequently*) haces estas actividades. Usa estas expresiones de frecuencia.

con frecuencia	a veces	casí nunca	nunca
----------------	---------	------------	-------

Modelo: Nado con frecuencia.
No monto en bicicleta nunca.

Paso 3. Compartan (*share*) sus respuestas en grupos y hablen de otras actividades que ustedes también hacen. En general, ¿son ustedes sedentarios o activos?

[5.2] ¿Qué me recomiendas?

Paso 1. En parejas, el Estudiante A explica su situación al Estudiante B. Este escucha y ofrece una sugerencia, que el Estudiante A anota (*jots down*). Tórnense (*take turns*).

Modelo: Estudiante A lee: Me gustan las actividades rápidas (*fast*).
Estudiante B sugiere (*suggests*): Te recomiendo jugar al baloncesto y correr.

Estudiante A

1. Quiero expresarme artísticamente.
2. Quiero practicar un deporte con otra persona.
3. Quiero estar al aire libre (*outdoors*), pero no puedo correr.
4. Me gusta mucho el agua.

Estudiante B

1. Quiero estar más fuerte.
2. Quiero reducir el estrés.
3. Quiero hacer actividades con mi perro.
4. Soy muy competitivo/a.

Paso 2. Ahora, en grupos de 4 o 5 personas, comparte (*share*) las sugerencias de tu compañero/a. Después explica: ¿estás de acuerdo (*do you agree*) con sus sugerencias? ¿Tiene el grupo otras sugerencias?

ASÍ SE FORMA

Paso 2. Ahora, en parejas, entrevista a tu compañero/a sobre su día típico.

Modelo: Estudiante A: ¿A qué hora oyes el despertador por las mañanas?
Estudiante B: Por las mañanas, oigo el despertador a las siete y media.
¿A qué hora oyes tú el despertador?

[5.17] ¿Lo hago o no?

Paso 1. Crea seis oraciones sobre tí mismo (*yourself*) usando estos verbos. Tres oraciones deben ser ciertas y tres deben ser falsas.

poner	ver	oír	hacer	decir	dar
-------	-----	-----	-------	-------	-----

Paso 2. En grupos de tres, lee cada oración a tus compañeros, quienes tienen que adivinar (*guess*) si son ciertas o falsas.

[5.18] ¿Qué hacemos los sábados?

Paso 1. En tres minutos, escribe una lista de todas las cosas que haces los sábados.

Modelo: Los sábados como el desayuno tarde, llamo a mis padres, me baño, salgo...

Paso 2. Trabajen en grupos pequeños. Comparen su lista con las listas de sus compañeros. Escribe una nueva lista de las cosas que muchos o todos tienen en común, usando la forma común.

Modelo: Los sábados nosotros tomamos el desayuno tarde, nos bañamos...

Situaciones

Ustedes son compañeros de cuarto (*roommates*), pero tienen un estilo de vida completamente diferente y ¡ya no puedes tolerarlo más! Deben encontrar (*find*) una solución.

Estudiante A: Eres tranquilo (*calm*), te gusta ir a la cama temprano y siempre limpias. Eres muy responsable con tus estudios también.

Estudiante B: No te gusta limpiar, pones la música alta, vas a la cama muy tarde y te encantan las fiestas.

Situaciones

These role-play activities present interactive, often humorous problem-solving situations that must be worked out using the language presented and practiced in the chapter.

Cultura

The *Cultura* sections focus on a particular country or group of countries and offer an eclectic mix of brief readings, captioned photographs, and realia that bring to life the cultures of Spanish speakers around the world. Students are also asked related questions about their own cultures in order to make comparisons and build their cultural awareness.

Cultura

Cuba y la República Dominicana

ANTES DE LEER

¿En qué aspectos de la cultura de Estados Unidos hay una fuerte influencia africana? Piensa en la música, la comida y otros elementos.

Cuba y la República Dominicana son un destino turístico popular por su agradable clima y belleza natural, y por su rica cultura caracterizada por una fuerte presencia africana entre sus habitantes. Esta influencia se nota en la música y baile, comida, e incluso (even) en algunas tradiciones religiosas.

La música y el baile

Los siguientes tipos de música caribeña son tradicionales pero simultáneamente muy populares hoy en día. En particular, se nota el uso de tambores (*drums*) como la conga y los bongos, que tienen origen africano. Busca por Internet unos videos de la música siguiente. ¿Cuál te gusta más? ¿Cuál parece más difícil bailar?

La **bachata**: Juan Luis Guerra, Grupo Infinito, Anthony Santos, etc.
La **salsa**: Celia Cruz, Los Van Van, etc.
El **merengue**: Juan Luis Guerra, Wilfrido Vargas, etc.

Hay estilos de música más recientes de estos países. Busca por Internet **Los Orishas** y **Wilo D'New**. ¿A qué concierto preferirías asistir?

La comida y la bebida

La comida cubana y la dominicana tienen influencias de España, África e indígena. De África llegaron el **gumbombó** (*okra*), los **gandules** (*pigeon peas*), el platano macho y (*plantain*) y la **malanga** (*taro root*). Busca por Internet los platos siguientes y decide: ¿cuales te gustaría probar? ¿Alguno es similar a algo que se come en Estados Unidos?

Congrí Yuca con mojo Ropa vieja Sándwich 'medianoche' Mangú

La religión

La **santería** es una mezcla (mix) del catolicismo con creencias de la religión yoruba de los esclavos africanos. Busca por Internet los diferentes **orishas** (espíritus) que forman parte de esta religión.

DESPUÉS DE LEER

- ¿Cuál de los tipos de música te gustaría escuchar? o ¿qué comida te gustaría probar?
- Busca por Internet los lugares y actividades turísticas más comunes de Cuba y la República Dominicana. ¿Cuáles son los lugares que te gustaría visitar?

En el café cubano tradicional, ponen el azúcar durante la preparación. Así resulta un café más dulce que poniendo el azúcar después.

Una mujer santera



Los Orishas (cubanos)



Juan Luis Guerra (dominicano) - cantante del grupo 4.40.



Comida caribeña



130 • CAPÍTULO 5

Cultura

El fútbol: Rey de los deportes

ANTES DE LEER

- Si te gustan los deportes, ¿vas a ver partidos en vivo (*live*)? ¿ves muchos deportes por televisión? Cuando vas a un partido en vivo, ¿participas de alguna (any) tradición o ritual?
- ¿Faltarías (*would you miss*) al trabajo para ver un juego?

Para los dominicanos, los puertorriqueños, los cubanos y los venezolanos, el béisbol es el deporte más importante. Sin embargo, para gran parte del mundo en muchos países hispanos, el fútbol es el rey de los deportes. Los aficionados (*fans*) hacen de este deporte casi una religión. Ver un partido importante, en el estadio o por televisión, es una obligación. La pasión por el fútbol aumenta al mismo cada cuatro años con la celebración de la Copa Mundial. Durante la competencia, los aficionados no se pierden (*don't miss*) ni un solo partido. El fútbol no respeta horarios (*schedules*) ni lugares, por ejemplo, en muchos países los empleados ponen televisores en sus lugares de trabajo para ver jugar a sus equipos favoritos. Los futbolistas talentosos son auténticos héroes nacionales y mundiales.

DESPUÉS DE LEER

- Investiga la última (*last*) Copa Mundial de la FIFA. ¿Quiénes fueron los cuatro semifinalistas? ¿Quién ganó?
- ¿Qué equipos y campeonatos (*championships*) son más importantes en tu comunidad? Compara con la Copa Mundial.



▲ Muchos jóvenes aspiran a ser futbolistas famosos.



▲ En 2010, España ganó la Copa Mundial. Argentina ha ganado la Copa dos veces (1978, 1986) y Uruguay otras dos (1930, 1950).



▲ Carlos Bocanegra, capitán del equipo nacional de Estados Unidos en la Copa Mundial de 2010.



▲ Lionel Messi (Argentina) es considerado uno de los mejores futbolistas del mundo.

INVESTIG@ EN INTERNET

¿Cuándo empieza (*begin*) y termina (*end*) la Liga de Fútbol en España? ¿Y en Argentina? ¿Sabes por qué?

Investig@ en Internet

These boxes prompt exploration of authentic Spanish-language Internet sources with specific goals for finding, bringing back, and sharing information.

NOTA CULTURAL

El dominó

Dominoes is a favorite pastime in the Caribbean. Both in the Dominican Republic and in Cuba, one hears a constant "click" of the *fichas* (individual tiles) on a table. Although it may seem like a simple game, Caribbean *dominó* is full of suspense, energy, and strategy, as well as often being played for money. Partners know each other's style and hand signals and which *fichas* have not yet been played.

Look up the World Domino Tournaments on *ESPN Deportes*, which became very popular for trash-talking and table-smacking.

What board games are common in U.S. neighborhoods and parks?



© Charles O. Cecil/Alamy

Nota cultural

These notes on the products, practices, and important people of the country or countries featured in the chapter's *Cultura* section, as well as notes about cultural phenomena common to Spanish speakers across national boundaries, appear throughout each chapter, and appeal to a wide array of interests.

En mi experiencia

John, Boise, ID

"I thought I'd get to practice playing soccer when I spent two months in the Dominican Republic, but baseball is definitely the preferred sport. They have a league called the *Liga de Béisbol Profesional de la República Dominicana* with six teams spread across the island; many of the players eventually join U.S. Major League teams. The champion of LIDOM plays in the yearly Caribbean Series against Mexico, Venezuela, Cuba, and Puerto Rico. I lived in Santo Domingo in 2013 and since that team won the LIDOM, it was a lot of fun!"

The Dominican Republic holds the greatest number of Caribbean Series championships. Do you know of any Dominican players on U.S. baseball teams? If not, do a quick search on Internet. What other professional sports in the U.S. attract athletes from other nations?

Enrique de la Osa/EPA/Newscom



En mi experiencia

This feature, new to the tenth edition, involves real experiences recounted by students raised in the U.S. who studied or lived abroad in Spanish-speaking countries. Their descriptions of sometimes humorous misunderstandings and situations they encountered constitute first-hand examples of cross-cultural comparisons. Each anecdote is followed with personalized questions for students to make connections to their own lives and to understand that all cultures have underlying values and ways of making sense of the world.

VideoEscenas

WileyPLUS

Un fin de semana en Sevilla

ANTES DE VER EL VIDEO

Escribe una lista de actividades de un fin de semana ideal. Después, comparte tu lista con un/a compañero/a.

A VER EL VIDEO

Paso 1. Mira el video una vez y selecciona la afirmación que describe mejor (best) la idea principal.

- Rocio y Carmen hacen planes para el fin de semana.
- Rocio y Carmen hablan sobre sus planes para el fin de semana.

Paso 2. Mira el video otra vez (again), prestando atención a los detalles, y marca todas las opciones que son verdad para cada afirmación. Lee las afirmaciones ahora para saber qué detalles debes escuchar más atentamente.

1. Rocio va a...
 - ver la tele.
 - salir con su novio.
 - ver un partido de fútbol.
 - jugar un partido de fútbol.
 - ir de compras.
2. Carmen va a...
 - visitar a su prima.
 - ir a todos los parques.
 - pasear por Sevilla.
 - montar en bicicleta.

Paso 3. Completa las siguientes oraciones:

1. ¿Cuándo sale Carmen para Sevilla?
2. ¿Qué recomendaciones tiene Rocio para Carmen?

DESPUÉS DE VER EL VIDEO

En grupos pequeños, imaginen que Carmen viene a su ciudad para el fin de semana. ¿Qué sugerencias tienen para ella?

Modelo: Tiene que visitar... Puede ir a ...



© John Wiley & Sons, Inc.

▲ Rocio y Carmen se encuentran (run into each other) en el Parque del Retiro, en Madrid (España).

VideoEscenas

Activities based on a short, situational video segment develop listening practice. Each video segment uses the chapter's vocabulary and grammar in a concise, practical, and natural context. Activities that follow move from pre-viewing questions establishing the general context and triggering recall of vocabulary, to comprehension questions that check for understanding, and expansion questions that invite personal or critical response. Video for *VideoEscenas* can be found in *WileyPLUS*.

DICHO Y HECHO

PARA LEER: La realidad virtual

ANTES DE LEER

- ¿Cuáles son las formas más comunes de ver las transmisiones de los eventos deportivos hoy en día?
- ¿Dónde y con quién prefieres ver la transmisión de un evento deportivo?



A Partido de la Liga de Campeones entre el Barcelona y el Paris St. Germain.

ESTRATEGIA DE LECTURA

Reading to identify the main idea
Particularly as readings become more difficult, it's important not to get hung up on deciphering every single idea a text develops. Instead, try to identify and follow the main idea of each paragraph. Often, the main idea is expressed in the first sentence, but sometimes it can be embedded deeper in the paragraph. As you read the selection that follows, pause after each paragraph and jot down what you understood as its main idea before continuing to the next paragraph. For example, read the first paragraph and determine which of these is the main idea.

In Argentina, there are two channels that televise soccer games in very different ways.

In Argentina, many soccer fans become hypnotized while watching games on television.

Jot down the main idea of the other paragraphs in your notebook. Read through your notes in sequence to get a sense of the article's overall message.

A LEER

Durante un reciente viaje a Argentina, me llamó la atención algo curioso. Los grandes partidos de fútbol se televisan de dos maneras: en una se ve el partido, y en la otra no. En un canal (Ty Sports), las cámaras enfocan la cancha, y en el otro canal (Fox), sólo enfocan las gradas. En el primero, ¡pasa! ¡por ver a los jugadores, y en el segundo, te conformas! mirando a los aficionados. Lo sorprendente es que muchas personas se quedan hipnotizadas en los bares, imaginando el partido en las caras de los aficionados de su equipo. Se puede decir entonces que los aficionados argentinos han logrado algo impensable: sustituir el espectáculo al que asisten, proyectando un partido virtual.

Un domingo de abril, noté en un bar la perspectiva de unos turistas extranjeros, que miraban fijamente el televisor esperando que en algún momento las cámaras mostraran ese partido que rugía, cantaba y corría fuera de la pantalla. Durante una hora y media vi pasar por las mesas a franceses, mexicanos y japoneses. Todos estaban atraídos por el ruido del estadio, se sentaban interesadísimo, pedían una bebida y después de unos minutos comenzaban a mirar a su alrededor. Incómodos¹, miraban las caras de los otros paraguayos², tratando de leer en sus caras qué demonios³ era lo que miraban con tanta atención. A mí me pareció un momento de tremendo gozo⁴, yo contemplaba divertido a los

¹staring fixed, ²stare, ³blanchers, ⁴you settle for. ⁵fans, ⁶unthinkable, ⁷paraphrase, ⁸bedimmed, ⁹new meaning, ¹⁰noise, ¹¹unconformable, ¹²regular customer, local action, ¹³what the devil, ¹⁴regiment

turistas extranjeros, ellos observaban cada vez más confundidos a los paraguayos del bar, estos miraban la pantalla, y en la pantalla miles de caras desconocidas miraban el partido que nosotros no podíamos ver. Ustedes que leen esta escena continúan la historia.

Esta manera absurda de seguir partidos invisibles por la tele me hace pensar seriamente en la vida moderna. Somos cada vez más⁵ espectadores de la realidad por la televisión. Y, en tiempos de elecciones, los políticos nos tratan como consumidores de promesas, compradores de programas. Pero toda realidad es virtual mientras no se demuestre lo contrario⁶. Y muy pocas veces el control remoto está en nuestras manos.

Texto: Andrés Neuman / De la revista Punto y Coma (Habla con Eric)

¹more and more, ²until proven otherwise

DESPUÉS DE LEER

1. Compara tus notas sobre las ideas principales del texto con un/a compañero/a de clase. ¿Son similares? Si no, trabajen juntas para determinar el o los puntos principales del artículo.
2. Responde las siguientes preguntas sobre el texto.
 - ¿Cuándo el canal Fox, en Argentina, televisa un partido de fútbol, cómo saben los espectadores qué ocurre?
 - ¿Por qué están perplejos los turistas que están en el bar?
3. Si fueras (if you were) un fanático del fútbol en Argentina, verías los juegos en Fox o pagarias (would you pay) para verlos en Ty Sports? En grupos pequeños, discutan sus ideas en español.

PARA CONVERSAR: Un día sin clases

Imagina que es temprano en la mañana de un día sin clases. Vas a pasar tu día libre con unos compañeros de clase. Organiza un paseo al aire libre o un viaje de un día. Habla sobre lo siguiente:

- el tiempo (para determinar el destino/las actividades/etc.)
- lo que tienen ganas de hacer y también tienen ganas de ir.
- lo que piensan comer, a qué hora y dónde.

ESTRATEGIA DE COMUNICACIÓN

Begin prepared to compromise You and your classmates may have very different ideas about what makes for an enjoyable outing, where you'd like to stop and get something to eat, etc. Before engaging in conversation to make your plans, think of a couple of possibilities for something to do in the morning, a couple of possible places to stop for lunch, and a couple of potential afternoon activities. This way you will have alternatives to suggest to each other and more readily plan an outing you'll all enjoy.

ASÍ SE HABLA

En su conversación, intenten usar estas frases muy comunes:

Cuba: "¿Qué bola?" = "¿Qué está pasando?"
La República Dominicana: "¿Fé lé?" = "¿Todo está bien."

DICHO Y HECHO

WILEYPLUS PARA VER Y ESCUCHAR: ¡Feliz fin de semana!

ANTES DE VER EL VIDEO

En parejas o en grupos pequeños, piensen las actividades que mucha gente hace durante los fines de semana, dentro de estas categorías: **Solo/a** (Alone), **Con amigos**, **Con la familia**. Crea (create) una tabla con las conclusiones del grupo.



ESTRATEGIAS DE COMPRENSIÓN

Listening for the main idea When you listen to Spanish, you might want to understand everything that is said. However, the main objective when you watch a video segment should be getting the gist or main ideas. Concentrating on the words that you know and ignoring those that you don't will help you focus on the essence of what is being said.

A VER EL VIDEO

Paso 1. Mira el video una vez y completa las oraciones.

Durante los fines de semana, los hispanos _____

Casi siempre hacen estas actividades con _____

Paso 2. Antes de mirar el video otra vez, intenta completar la tabla con las actividades que recuerdas de cada categoría. Después, mira el video una vez más para completar las respuestas.

Deportes	Juegos (Games)	Entertainment (Entertainment)	Otras

DESPUÉS DE VER EL VIDEO

En grupos pequeños, contesten las siguientes preguntas.

- ¿Qué actividades mencionadas en el video haces los fines de semana? ¿Con quién?
- ¿Cuáles son las semejanzas o las diferencias entre los pasatiempos populares en el video y en tu comunidad?

DICHO Y HECHO

PARA ESCRIBIR: Tu tiempo libre en la universidad

Vas a escribir un folleto (brochure) que tu universidad puede incluir en un paquete informativo para futuros estudiantes y sus padres. Este folleto debe presentar las actividades recreacionales y culturales locales.

ANTES DE ESCRIBIR

Paso 1. Para empezar, debes tener una idea clara del propósito y el público (audience) de tu texto. En tu cuaderno, responde estas preguntas: ¿Cuál es el propósito de este folleto? ¿A qué público queremos atraer?

ESTRATEGIAS DE REDACCIÓN

Generating details
Capítulo 3 discussed how to use idea maps to generate and start organizing ideas in clusters. Now we will consider how to generate greater details for each of your ideas. For example, if one of your ideas is "Sports," you may wish to talk about your school's football team. But instead of simply mentioning them, you could look up their win-loss record for the past three years and include this detail.

Paso 2. Ahora, completa un mapa de ideas (como el siguiente), con actividades de interés para futuros estudiantes de tu universidad. Puedes añadir (add) más categorías.



Paso 3. Genera, al menos, dos detalles específicos por cada idea de tu folleto. (Ej. descripción del lugar o evento, qué se puede hacer ahí, etc.)

Main idea:	Two specific details:
	1. _____ 2. _____
	1. _____ 2. _____

Después de decidir cuáles son tus planes, compártelos con otra pareja de estudiantes.

Dicho y hecho

The *Dicho y hecho* section now offers strategies for developing all four skills. New readings adapted from *Punto y coma*, a magazine published for Spanish language learners, are included in the *Para leer* section. Process writing is the focus of the *Para escribir* section, *Para conversar* develops interpersonal communication skills. The *Así se habla* feature in this section introduces students to informal vocabulary from different countries and encourages them to use it during their conversational activity. The *Para ver y escuchar* develops listening skills around documentary-style videos that explore cultural topics.

Repaso de vocabulario activo

Vocabulary presented within the chapter's *Así se dice* sections and practiced throughout in activities is collected here, organized into thematic groupings and parts of speech, and provided with English translations. All Spanish words are hyperlinked in *WileyPLUS* to listen to their pronunciation.

Repaso de vocabulario activo

Adjetivos

amarillo/a yellow
 anaranjado/a orange
 azul blue
 beige beige
 blanco/a white
 claro/a light
 gris gray
 marrón brown
 morado/a purple
 negro/a black
 oscuro/a dark
 rojo/a red
 rosado/a pink
 verde green

Adverbios y expresiones adverbiales

el mes/año/verano que viene next
 month/year/summer
 el próximo mes/año/verano next
 month/year/summer
 solo only

Las estaciones The seasons

el invierno winter
 el otoño fall
 la primavera spring
 el verano summer

El tiempo The weather

Está (muy) nublado/soleado. It's
 (very) cloudy/sunny.
 Hace buen/mal tiempo. The
 weather is nice/bad.
 calor. It's (very) hot.
 frío. It's (very) cold.
 soleado. sunny.
 viento. It's windy.
 lloviendo. It's raining.
 nevando. It's snowing.

la nieve snow
 la nube cloud
 la tormenta storm
 ¿Qué tiempo hace? What's the
 weather like?

Sustantivos

Los deportes Sports
 el baloncesto/el
 básquetbol basketball
 el béisbol baseball
 el ejercicio exercise
 el equipo team
 el fútbol soccer
 el fútbol americano football
 el golf golf
 el partido game, match
 la pelota ball
 el tenis tennis
 el videojuego videogame
 el voleibol volleyball

En la playa At the beach

el árbol tree
 la flor flower
 la hoja leaf
 el mar sea

Verbos y expresiones verbales

bailar to dance
 caminar to walk
 cantar to sing
 conocer (irreg.) to meet, know
 correr to run
 dar (irreg.) to give
 dar un paseo to take a walk, stroll
 deber + infinitivo should + verb
 decir (irreg.) to say
 descansar to rest
 encantar to delight
 esquiar to ski
 ganar to win

hacer (irreg.) ejercicio to exercise

deporte to play sports

ir de compras to go shopping

jugar (ue) to play

jugar al... to play a sport

levantar pesas to lift weights

limpiar to clean

llover (ue) to rain

manejar to drive

me encanta(n) I really like it (them)

montar en bicicleta to ride a bicycle

nadar to swim

nevar (ie) to snow

oir (irreg.) to hear

pasear/dar un paseo to take a walk,
 stroll

pensar (ie) + infinitivo to think
 about doing something

perder (ie) to lose

pintar to paint

poner to put

practicar to practice

saber to know

salir (irreg.) (de) to leave

tener (irreg.) calor to be hot

tener calor/frío to be hot/cold

tener ganas de + infinitivo to feel
 like + infinitive

tener que + infinitivo to have to +
 infinitive

tocar to touch

tocar (un instrumento musical)
 to play an instrument

tomar el sol to sunbathe

traer (irreg.) to bring

venir (irreg.) to come

ver to see

ver la tele(visión) to watch TV

viajar to travel

Proyecto

Los premios Mejor dicho

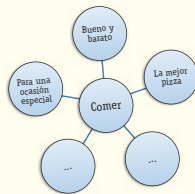


© Cristian Bang / iStockphoto

En este proyecto, van a conceder los premios *Mejor dicho* a lo mejor (best) de su comunidad: lugares para comer, actividades de tiempo libre, eventos, etc. El producto final será un artículo informativo y también entretenido (entertaining) para la revista de su campus o ciudad.

Paso 1. Van a trabajar en grupos. Cada grupo escoge (select) un aspecto de su comunidad, por ejemplo: comer, deporte y aire libre (the outdoors), diversión, vida universitaria, el trabajo y otros.

Paso 2. En su grupo, hacen una lluvia de ideas (brainstorm) para pensar en categorías. Pueden incluir unas categorías prácticas y otras más peculiares o divertidas. Por ejemplo:



Un lugar perfecto para comer.

Paso 3. En su grupo, hacen tres nominaciones para cada categoría. Cada nominación debe incluir una imagen relevante y un breve texto sobre el lugar, evento, etc.

Modelo: Vida universitaria: Un lugar perfecto para comer.

La cafetería:
 La comida es buena y barata. Es un buen sitio para hablar con los compañeros...

Paso 4. ¡Es hora de votar! Cada grupo presenta sus nominaciones y el resto de la clase vota. Finalmente se puede elaborar una publicación con una página para cada categoría con las fotos y textos presentados, e indicando el ganador y finalista y los votos alcanzados por cada uno.

Categoría	Primer premio	Segundo premio	Tercer premio

Proyecto

Proyecto, a new section to this edition, found after every fifth chapter, gives students an opportunity to use the language they are learning creatively, in engaging tasks.

○ The Complete Program

For a desk copy or electronic access to any of these program components, please contact your local Wiley sales representative, call our Sales Office at 1-800-CALL-WILEY (1-800-225-5945), or contact us online at www.wiley.com/college/potowski.

Student Textbook

978-1-118-61561-4

The textbook includes 15 thematically based chapters and access to video and audio resources on our Companion Sites at www.wiley.com/college/potowski.

Annotated Instructor's Edition

978-1-118-99582-2

The Annotated Instructor's Edition contains side notes with suggestions for teaching, meaningful structural exercises, suggestions for varying or expanding communicative activities, answers to the input activities, and transcripts of audio input for listening activities. These annotations are especially helpful for first-time instructors.

Activities Manual

978-1-118-99580-8

The Activities Manual is available in print and contains two sections:

- A Workbook that links reading and writing, builds vocabulary, practices grammar, and helps students develop personal expression and composition skills. Some activities are self correcting and the answer key appears at the end of the Activities Manual.
- A Lab Manual to be used with the Lab Manual Audio files available digitally on *WileyPLUS* and on the Instructor and Student Companion Sites. The Lab Manual includes a variety of contextualized listening comprehension activities, followed by the *Escenas*, at the end of each chapter, and the *Así se pronuncia* in chapters 1 to 8. The Answer Key to the written responses in the *Lab Manual* and the audio scripts are available as an electronic file on the **Dicho y hecho** Instructor Companion Site at www.wiley.com/college/potowski and in *WileyPLUS* as an Instructor Resource.

Online version of these activities are available in *WileyPLUS*.

WileyPLUS with ORION—Adaptive Learning Tool

www.wileyplus.com

With the new edition of **Dicho y hecho**, *WileyPLUS* has evolved to include ORION, a powerful adaptive learning experience. Following a simple set of diagnostic questions based on each of the chapter's learning objectives, ORION presents learners with a *Study* path leading to resources linked to a specific learning objective or a *Practice* path with additional questions that adapt to the individual learner's perceptions and performance. Reports for both learners and instructors allow all to monitor strengths and weaknesses and work efficiently and effectively to build confidence and proficiency.

WileyPLUS is an innovative, online teaching and learning environment, built on a foundation of cognitive research that integrates relevant resources, including the entire digital textbook, in an easy-to-navigate framework that helps students study effectively. Online with ORION adaptive practice available in *WileyPLUS*, builds students' confidence because it takes the guesswork out of studying by providing a clear roadmap to academic success. With *WileyPLUS*, instructors and students receive 24/7 access to resources that promote positive learning outcomes. Throughout each study session, students can assess their progress against study objectives, and gain immediate feedback on their strengths and weaknesses so they can be confident they are spending their time effectively. Instructors can use our

study objective filtering and pre-built assignments to efficiently design their course and their syllabus. They can also use the robust reporting tools available in *WileyPLUS* to track and manage their students' performance.

What do students receive with WileyPLUS?

Tools for engagement. With *WileyPLUS* for *Dicho y hecho Edition 10*, students receive 24/7 access to resources that promote positive learning outcomes. Students engage with related activities in various media, including:

- **Blackboard IM functionality:** Student collaboration tool with IM, whiteboard, and desktop-sharing capabilities.
- **Audio Program:** The Audio Program includes recordings for the listening activities in the textbook, for the contextualized grammar and vocabulary dialogues and texts that show up prior to their correspondent formal explanations, and in the list at the end of the chapters, and the listening activities in the *Activities Manual*. The Audio Program is available in *WileyPLUS* and on the Book Companion Site at www.wiley.com/college/potowski.
- **Videos:** Two fully integrated strands of video, one situational, the other cultural with the core tenth-edition textbook. Lively situational dialogs that use chapter vocabulary and structures in the new *VideoEscenas* section, and topical documentary segments in the *Dicho y hecho (Para ver y escuchar)* section are presented with straight-forward strategies and carefully crafted activities to develop solid listening skills through a process-based approach. Video segments are available digitally in *WileyPLUS* and on the Instructor and Student Companion Sites.
- **Voice Response Questions and VoiceBoards:** Recording functionality that allows instructors to test students' speaking skills.
- **Autopruebas:** Self-tests for additional practice.
- **Preguntas de comprensión:** Additional comprehension questions for extra practice of the vocabulary on the chapter illustration.
- **Practice Worksheets:** Additional vocabulary and grammar activities, for extra practice.
- **Electronic Activities Manual:** Allows instructors to assign Workbook and Lab Manual activities, which are then sent straight to the gradebook for automatic and manual grading options. Available in the assignment section in *WileyPLUS*.
- **In-text activities:** Assignable electronic versions of select textbook activities that test students' understanding of grammar and vocabulary.
- **Animated grammar tutorials:** Animation series that reinforces key grammatical lessons.
- **Audio flashcards:** Offers pronunciation, English/Spanish translations, and chapter quizzes.
- **Verb conjugator:** Practice for conjugating verbs.
- **English grammar checkpoints:** Alphabetical listing of the major grammar points from the textbook that allows students to review their use in the English language.
- **La pronunciación:** Guide that offers basic rules and practice for pronouncing the alphabet, diphthongs, accent marks, and more.

Measurable Outcomes: Throughout each study session, students can assess their progress and gain immediate feedback. *WileyPLUS* provides precise reporting of strengths and weaknesses, as well as individualized quizzes, so that students are confident they are spending their time on the right things. With *WileyPLUS*, students always know the exact outcome of their efforts.

What do instructors receive with WileyPLUS?

WileyPLUS provides reliable, customizable resources that reinforce course goals inside and outside of the classroom as well as tracking of individual student progress. Pre-created materials and activities help instructors optimize their time:

- **Sample Syllabi** are included for quarters and semesters.
- **PowerPoint Presentations:** The PowerPoint presentations complement some sections of the textbook, and selected activities to do in class.

- **Image Gallery:** Collection of the photographs, illustrations, and artwork from each chapter of the textbook.
- **Prebuilt Question Assignments:** Available in a variety of options, these prebuilt electronic quizzes allow instructors to test students' understanding of vocabulary, grammar, and culture, as well as their reading, writing, listening, and speaking skills.
- **Test Bank:** Collection of assignable questions that allow instructors to build custom exams; select Test Bank questions are also available in Word documents.
- **Ready to print exams with answer keys, audio files, and scripts:** All of the components that instructors need to distribute printed exams in class. There are three different exam versions per chapter.
- **Lab Manual audio scripts:** Scripts for each of the listening activities in the chapter.
- **Video scripts:** Scripts for each of the videos in the chapter, as well as their English translation.
- **Gradebook:** *WileyPLUS* provides access to reports on trends in class performance, student use of course materials, and progress toward learning objectives, helping inform decisions and drive classroom discussions.

The *En vivo* option

With the *En vivo* option, regularly scheduled, live, online coaching sessions reinforce language skills and further explore cultural notions. A special set of activities for each chapter provides a framework for conversation, and a native-speaking language coach encourages students to practice the Spanish they're learning in weekly coaching sessions. For more information, contact your Wiley representative or visit www.wiley.com/college/sc/envivo.

Spanish Reader

You can create your own cultural Spanish Reader to accompany *Dicho y hecho Edition 10*, choosing from a wide variety of authentic articles written by journalists and writers from the 21 Spanish-speaking countries. Visit mywiley.info/puntoycoma for more information.

Student Companion Site

www.wiley.com/college/potowski/

The Student Companion Site contains access to all the videos referenced in the textbook, all audio files that accompany in-text content and lab manual exercises, audio flashcards, an interactive Verb Conjugator, and a guide to pronunciation rules.

Instructor Companion Site

www.wiley.com/college/potowski/

The Instructor Companion Site includes the student resources above plus handouts, answer keys, scripts, and audio files to accompany chapter level, mid-term, and final exams. It also includes a Word version of the Test Bank, an image gallery, answer keys for the Lab Manual, and audio and video scripts.

Explore Your Ordering Options

The textbook is available in various formats. Consider an eBook, loose-leaf binder version, or a custom publication. Learn more about our flexible pricing, flexible formats, and flexible content at www.wiley.com/college/sc/dichoyhecho/options.html.

○ Acknowledgments

No project of the scope and complexity of *Dicho y hecho* could have materialized without the collaboration of numerous people. The author team gratefully acknowledges the contributions of the many individuals who were instrumental in the development of this work.

The professionalism, dedication, and expertise of the John Wiley & Sons, Inc. staff who worked with us have been both indispensable and inspirational. To Laurie Rosatone, Vice President and Publisher, who oversaw the administrative aspects of the entire project, bore the ultimate responsibility for its completion, and never failed to be approachable, we are very grateful. We are also very grateful to William A. Murray, Senior Production Editor, for his expertise, flexibility, creativity, inordinate patience, and dedication to the project. We extend our thanks and appreciation to Billy Ray, Photo Editor, for facilitating the photo selections that enhance the text. Nor can we neglect to thank the Marketing team lead by Jeffrey Rucker, Director of Marketing Communications, with Kimberly Kanakes, Marketing Manager, and Glenn Wilson, Senior Market Specialist, for creating a brilliant advertising program that will position *Dicho y hecho* favorably in the marketplace, and for their enthusiasm, creativity, and dedication in meeting Spanish instructors around the country.

We thank Tom Kulesa, Senior Product Designer, for his creativity in coordinating the outstanding media ancillaries that supplement the text, and Alejandra Barciela, the Assistant Editor. Our Project Editor Maruja Malavé did an absolutely outstanding job reading text, making insightful suggestions, and keeping the project on task and organized.

Marisa Garman's help was also indispensable as we brought the project to completion. Most of all, we offer heartfelt appreciation and most profound gratitude to our wonderful Sponsoring Editor, Elena Herrero, for her unfaltering devotion to *Dicho y hecho*, her tireless hands-on involvement with us, her talent, expertise, and diligence in turning a manuscript into a book, her kind flexibility with our demanding schedules, and—most importantly—her friendship and confidence in us as authors.

We are grateful to the loyal users of *Dicho y hecho*, who over the years have continued to provide valuable insights and suggestions. And finally, for their candid observations, their critically important scrutiny, and their creative ideas, we wish to thank the following reviewers and contributors for this edition from across the nation:

Susan Ackerman, *Santa Rosa Junior College*; Amy Adrian, *Ivy Tech Community College*; Ana Afzali, *Citrus College*; Silvia Albanese, *Nassau Community College (SUNY)*; Pilar Alcalde, *University of Memphis*; Emmanuel Alvarado, *Palm Beach State College*; Rafael Arias, *Los Angeles Valley College*; Bárbara Ávila-Shah, *University at Buffalo, SUNY*; Ann Baker, *University of Evansville*; Miriam Barbaria, *Sacramento City College*; Sandra Barboza, *Trident Technical College*; J. Raúl Basulto, *Montgomery College*; Anne Becher, *Colorado University-Boulder*; María Beláustegui, *University of Missouri, Kansas City*; Mara-Lee Bierman, *SUNY Rockland Community College*; Virgilio Blanco, *Howard Community College*; Ana Boone, *Baton Rouge Community College*; Kate Bove, *Asheville-Buncombe Technical Community College*; Kathryn Bove, *Asheville Buncombe Community College*; Melany Bowman, *Arkansas State University*; Maryann Brady, *Rivier College*; Cathy Briggs, *North Lake College*; Suzanne Buck, *Central New Mexico Community College*; Majel Campbell, *Pikes Peak Community College*; Mónica Cantero, *Drew University*; Amy Carbajal, *Western Washington University*; Catalina Castellón, *Lamar University*; Chyi Chung, *Northwestern University-Evanston*; Dawn M. Ciciola, *Iona College*; Daria Cohen, *Rider University*; Heather Colburn, *Northwestern University-Evanston*; Marcos Contreras, *Modesto Junior College*; Rifka Cook, *Northwestern University*; Manuel Cortés-Castañeda, *Eastern Kentucky University*; Mayra Cortes-Torres, *Pima Community College*; Maximiliano Cuevas, *Pitt Community College*; Jackie Daughton, *University of North Carolina-Greensboro*; Debra Davis, *Sauk Valley Community College*; Patricia Davis, *Darton College, Main Campus*; William Deaver, Jr., *Armstrong Atlantic State University*; Laura Dennis, *University of the Cumberland*; Aurea Diab, *Dillard University*; Dorian Dorado, *Louisiana State University*; Mark Dowell, *Randolph Community College*; Carolyn Dunlap, *Gulf Coast Community College*; Lucia Dzikowski, *Seminole State College*; Deborah Edson, *Tidewater Community College-Virginia Beach*; Linda Elliott-Nelson, *Arizona Western College*; Margaret Eomurian, *Houston Community College*; Luz Escobar, *Southeastern Louisiana University*; Tanya Farnung-Morrison, *University at Buffalo, North Campus*; Jill Felten, *Northwestern University*; María Ángeles Fernandez, *University of North Florida*; Oscar Flores, *SUNY Plattsburgh*;

Leah Fonder-Solano, *University of Southern Mississippi*; Sarah Fritz, *Madison Area Technical College*; Jennifer Garson, *Pasadena City College*; Elaine Gerber, *Wayne State University*; Thomas Gilles, *Montana State University*; Leonor Vázquez González, *University of Montevallo*; Andrew Gordon, *Mesa State College*; Ana Grey, *North Carolina State University*; James Gustafson, *Southern Utah University*; Dennis Harrod, *Syracuse University*; Mary Hartson, *Oakland University*; Candy Henry, *Westmoreland County Community College*; Yolanda Hernández, *College of Southern Nevada -Cheyenne Campus*; Lorena Hidalgo, *University of Missouri, Kansas City*; Christopher Hromalik, *Onondaga Community College*; Laurie Huffman, *Los Medanos College*; Martha Hughes, *Georgia Southern University*; Jessica E. Hyde-Cadogan, *University of New Haven*; Nuria Ibáñez, *University of North Florida*; Mary Lou Ippolito, *Trident Technical College*; William Jensen, *Snow College*; Amarilis Hidalgo de Jesús, *Bloomsburg University of Pennsylvania*; Ana Jimenez-Leary, *Pitt Community College*; Shelley Jones, *Montgomery College*; Dallas Jurisevic, *Metropolitan Community College -Elkhorn campus*; Hilda M. Kachmar, *St. Catherine University - St. Paul Campus*; Amos Kasperek, *Bob Jones University*; Vasiliki Kellar, *The Community College of Philadelphia*; Karl Keller, *University of Alabama in Huntsville*; Mary Jane Kelley, *Ohio University*; Isidoro Kessel, *Old Dominion University*; Pedro Koo, *Missouri State University*; Beth Kuberka, *SUNY Buffalo*; Sharyn Kuusisto, *City College of San Francisco*; Ryan Labrozzi, *Bridgewater State University*; Deborah Lemon, *Ohlone College*; María Helena López, *Northwest Florida State College*; Leticia P. López, *San Diego Mesa College*; Nuria R. López-Ortega, *University of Cincinnati*; Alisa Linarejos, *Brown University*; José López-Marrón, *CUNY Bronx Community College*; Joanne Lozano, *Dillard University*; Alfonso Abad Mancheno, *Guilford College*; Laura Manzo, *Modesto Junior College*; Dora Y. Marrón Romero, *Broward College*; Kara McBride, *St. Louis University, Frost Campus*; Peggy McNeil, *Louisiana State University*; Nelly A. McRae, *Hampton University*; Christopher Miles, *The University of Southern Mississippi*; Elaine Miller, *Christopher Newport University*; Nancy Mínguez, *Old Dominion University*; María Eugenia Moratto, *University of North Carolina, Greenboro*; María Yazmina Moreno-Flrido, *Chicago State University*; Asha Nagaraj, *Northwestern University*; Sandy Oakley, *Palm Beach Community College*; María de los Santos Onofre-Madrid, *Angelo State University*; Denise Overfield, *University of West Georgia*; Marilyn Palatinus, *Pellissippi State Community College*; Sue Pechter, *Northwestern University*; Tina Peña, *Tulsa Community College*; Tammy Pérez, *San Antonio College*; Rose Pichón, *Delgado Community College*; Aida Ramos-Sellman, *Goucher College*; Kay Raymond, *Sam Houston State University*; Angelo Rodríguez, *Kutztown University of Pennsylvania*; Deborah Rosenberg, *Northwestern University*; Laura Ruiz-Scott, *Scottsdale Community College*; Christina Sabin, *Sierra College*; Clinia Saffi, *Presbyterian College*; Phillip Santiago, *Buffalo State College*; Román Santillán, *Medgar Evers College, CUNY*; Roman Santos, *Mohawk Valley Community College-Utica Campus*; Karyn Schell, *University of San Francisco*; William Schott, *University of Missouri, Kansas City*; Patricia Betancourt Segui, *Palm Beach State College*; Lilian Contreras Silva, *Hendrix College*; Luis Silva-Villar, *Mesa State College*; María Sills, *Pellissippi State Community College*; E. Esperanza Simien, *Baton Rouge Community College*; Roger Simpson, *Clemson University*; Dawn Slack, *Kutztown University of Pennsylvania*; Víctor Slesinger, *Palm Beach Community College*; Nori Sogomonian, *San Bernardino Valley College*; Juan Manuel Soto, *El Centro College*; Juan Manuel Soto, *Indiana University-Bloomington*; Lucy Soto, *Seminole State College*; Benay Stein, *Northwestern University*; Jorge Suazo, *Georgia Southern University*; John Sullo, *Iona College*; Roy Tanner, *Truman State University*; Joe Terantino, *Kennesaw State University*; Linda Tracy, *Santa Rosa Junior College*; Sara Tucker, *Howard Community College*; Mayela Vallejos-Ramírez, *Mesa State College*; Claudia Polo Vance, *University of North Alabama*; José L. Vargas-Vila, *Indian University-Purdue*; Michael Vermy, *SUNY Buffalo State College*; Celinés Villalba, *Rutgers, The State University of New Jersey*; Michael Vrooman, *Grand Valley State University*; Mary Wadley, *Jackson State Community College*; Valerie Watts, *Asheville-Buncombe Technical Community College*; Kathleen Wheatley, *University of Wisconsin-Milwaukee*; Sheridan Wigginton, *California Lutheran University*; Kelley Young, *The University of Missouri-Kansas City*; U. Theresa Zmurkewycz, *St. Joseph's University*.

Kim Potowski

Silvia Sobral

Laila Dawson

Nuevos encuentros

© Jeremy Woodhouse/Blend Images/age fotostock



Así se dice

- Nuevos encuentros
 - Las presentaciones
 - Saludos y despedidas
 - Expresiones de cortesía
- Los números del 0 al 99
- El alfabeto
- Los días de la semana y los meses del año
 - ¿Qué día es hoy?
 - ¿Cuál es la fecha de hoy?/¿Qué fecha es hoy?
- Decir la hora

2
4
4
8
13
15
16
16
18
21

Así se forma

- Identifying and describing people: Subject pronouns and the verb *ser*
- Describing with adjectives: Gender and number agreement

9
10

Cultura

- Greetings
- El español en el mundo

7
25

Dicho y hecho

- Para leer: En las redes sociales (*social media*)
- Para escribir: Retrato en poesía
- Para ver y escuchar: ¡Bienvenido al mundo hispano!

26
27
27

LEARNING OBJECTIVES

In this chapter, you will learn to:

- meet and greet each other.
- state where you are from and learn the origins of others.
- describe yourself and others.
- exchange phone numbers, e-mail addresses, and birthdays.
- tell time.
- greet and refer to people in Spanish-speaking countries.
- be familiar with where Spanish is spoken around the world.

Entrando al tema

- 1 How many countries can you name where Spanish is spoken? Have you visited any of them?
- 2 The following people are Hispanic: Edward James Olmos, Cameron Díaz, Zoe Saldaña, Sonia Sotomayor, Bruno Mars, Rosario Dawson. Do you know them and what they do? Can you name other famous Hispanic people?

○ Así se dice

Nuevos encuentros





¿Cómo te llamas?
 ¿Cómo se llama?
 Me llamo...
 Buenos días
 Te/Le presento a...

What's your name?

My name is . . .

Good morning

I want to introduce you to . . .

Encantado/a

It's nice to meet you

Mucho gusto

I'm pleased to meet you

¿De dónde eres?

Where are you from?

Soy de...

I'm from . . .

¿Y tú?

How do you greet the following people?

- A classmate you know
- A new classmate
- A professor you do not know well
- An older family member

WileyPLUS

Pronunciación:

Practice pronunciation of the chapter vocabulary and particular sounds of Spanish in *WileyPLUS*.

Las presentaciones (Introductions).

In Spanish, there are two ways of addressing someone and, therefore, there are two equivalents of the English *you*: **tú** and **usted**. In general, use **tú** with classmates, relatives, friends, and others in a first-name-basis relationship; use **usted** with professors and other adults in a last-name-basis relationship.

Informal (with classmates)

**Hola, me llamo...,
¿Cómo te llamas (tú)?¹**

Formal (with instructor)

**Buenos días, me llamo...
¿Cómo se llama (usted)?**

- To say you are pleased to meet someone, you can say:

Mucho gusto.

Encantado. (*said by males*)/**Encantada.** (*said by females*)

- To ask where someone is from, say:

Informal

¿De dónde eres?

Formal

¿De dónde es usted?

- To say where you are from, say: **Soy de...**

Saludos y despedidas (Greetings and expressions of farewell).

Observe and compare the following conversations. The first introduces some formal greetings (**los saludos**) and the second presents their informal equivalents, as well as expressions of farewell (**las despedidas**).



FORMAL

Prof. Ruiz: Buenos días, señorita. (Buenas tardes, señora.) (Buenas noches, señor.)	<i>Good morning, Miss. (Good afternoon, Ma'am.) (Good evening, Sir.)</i>
Susana: Buenos días. ¿Cómo está usted?	<i>Good morning. How are you?</i>
Prof. Ruiz: Muy bien, gracias. ¿Y usted?	<i>Very well, thanks. And you?</i>
Susana: Bien, gracias.	<i>Fine, thanks.</i>



INFORMAL

Luis: ¡Hola!	<i>Hello!/Hi!</i>
Olga: ¡Hola! ¿Cómo estás? ² (¿Qué tal?)	<i>How are you? (How's it going?)</i>
Luis: Fenomenal. ¿Y tú?	<i>Terrific. And you?</i>
Olga: Regular.	<i>OK./So-so.</i>
Luis: ¿Qué pasa? (¿Qué hay de nuevo?)	<i>What's happening? (What's new?)</i>
Olga: Pues nada. Voy a clase.	<i>Not much. I'm going to class.</i>
Luis: Bueno (Pues), hasta luego. (Hasta mañana.) (Hasta pronto.) (Chao.)	<i>Well, see you later. (See you tomorrow.) (See you soon.) (Bye./So long.)</i>
Olga: Adiós.	<i>Good-bye.</i>

¹Spanish uses an upside-down question mark at the beginning of questions, and an upside-down exclamation point at the beginning of exclamations.

²You will study **estar** and the differences between **ser** and **estar** in later chapters.

▶ NOTA DE LENGUA

There is no Spanish equivalent for Ms. Use **señora** or **señorita** as appropriate.

- In many Spanish-speaking countries, **tarde** is used while there is still daylight.
- **Buenos días** and **Buenas tardes/noches** are also used in informal settings, especially the first time you see people during a given day, and may also be used as a farewell.

▶ NOTA DE LENGUA

The appropriate use of *tú* vs. *usted* for “you” varies from country to country. For example, if greeting a 30-year-old store clerk in Spain you would use *tú*, but in Mexico you would use *usted*. Expected uses can also change over time.

In many Central American and South American countries, *vos* is used instead of *tú*:

¿Cómo te llamás vos? What is your name?

Ask your instructor whether s/he uses *tú* or *vos*, and how s/he would greet a 30-year-old store clerk: with *tú/vos* or with *usted*.

[1.1] ¿Quién...? Refer back to the illustration of **Así se dice: Nuevos encuentros**, to see who...

1. ...is using an informal greeting.
a. Carmen y Alfonso b. Inés y la profesora Falcón
2. ...is formally introducing one person to another.
a. Javier b. Inés
3. ...is introducing her/himself.
a. Ana y Manuel b. Alfonso y Carmen
4. ...formally introducing one person to another.
a. Javier b. Inés
5. ...informally asking about someone’s origin.
a. La profesora Falcón b. Octavio



[1.2] ¿Formal o informal? Listen to the following people as they greet each other and indicate whether they are addressing each other in a formal or informal manner.

	Formal	Informal
1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



[1.3] ¿Cómo estás? Listen and choose the appropriate response to each greeting or question.

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|------------------------------|
| 1. a. Me llamo Juan. | b. Hola, ¿qué tal? | c. Soy de Estados Unidos. |
| 2. a. Muy bien, ¿y tú? | b. Pues nada. | c. Gracias. |
| 3. a. Fenomenal. | b. Soy de México, ¿y tú? | c. Hasta pronto. |
| 4. a. Muy bien, gracias. | b. Pues nada. | c. Bueno, pues, hasta luego. |
| 5. a. ¿Qué pasa? | b. Buenas tardes. | c. Chao. |



[1.4] Las presentaciones.

Paso 1. Move around the classroom and talk to at least five of your classmates and your instructor. Take notes with the information you learn in a chart like the one below.

- Greet them (remember to greet your instructor with formal forms!).
- Introduce yourself and learn their names.
- Find out where they are from.
- Say good-bye.

Modelo: Estudiante A: **Hola, me llamo Antonio. Y tú, ¿cómo te llamas?**
 Estudiante B: **Me llamo Raquel. ¿Cómo estás?**
 Estudiante A: **Muy bien, gracias. ¿De dónde eres?**

Nombre	Es de...

Paso 2. Find one of the classmates you met earlier and introduce her/him to the other classmates you met and the instructor. When your classmate introduces you to others, be sure to respond appropriately.

Modelo: Roberto, te presento a mi amiga Raquel. Raquel es de...
 Profesor/a, le presento a...

○ Cultura

Greetings

ANTES DE LEER

1. How do you and your friends usually greet each other?
2. How do you greet people you don't know - younger, your own age, and older? Do you think greeting practices vary around the U.S.?

In Spanish-speaking countries, women on a first-name basis usually greet each other, as well as greet male friends, with a single light kiss sometimes accompanied by a handshake. In Spain and some other countries, they kiss once on each cheek. Men sometimes greet male friends and family with a short hug in addition to a handshake.

When the two people are on a last-name basis, they use a handshake only.

When people take leave of each other, they tend to repeat the same gesture as when they greeted each other.



Hola/SuperStock

Corbis/SuperStock

DESPUÉS DE LEER

1. How would the following Spanish-speakers probably greet and take leave each of other?
 - a. Susana and Antonio, Peru
 - b. Juan and Alfonso, Mexico
 - c. Mr. González and Mrs. Burgos, Chile
 - d. Elena and Linda, Spain
2. How comfortable would you feel greeting friends with one or two kisses on the cheek?
3. How might it be interpreted if someone refused to greet with a kiss in a country where that is standard practice? And how might it look if a person tried to greet with a kiss in the U.S.?

En mi experiencia

Bridget, Rochester, NY

"In Spain, I quickly learned that you're supposed to kiss on the cheek when you greet someone, but I kept almost crashing faces with people! Finally, I noticed that you always go left first, putting right cheek to right cheek. Also, when you arrive to a social gathering, you're expected to greet each person individually. Just waving a general "hello" when you enter a party might be considered very rude!"

Why might it be considered important to greet every person individually when you arrive to a social gathering?



© Kim Steele/Blend Images/age fotostock

○ Así se dice

👉 Expresiones de cortesía (Expressions of courtesy).

WileyPLUS

Pronunciación:

Practice pronunciation of the chapter vocabulary and particular sounds of Spanish in *WileyPLUS*.

Con permiso.	<i>Pardon me./Excuse me. (to seek permission to pass by someone or to leave)</i>
Perdón./Disculpe.	<i>Pardon me./Excuse me. (to get someone's attention or to seek forgiveness)</i>
Lo siento (mucho).	<i>I'm (so/very) sorry.</i>
Por favor.	<i>Please.</i>
(Muchas) Gracias.	<i>Thank you (very much).</i>
De nada.	<i>You're welcome.</i>

[1.5] ¡Son muy corteses! Write an appropriate expression from the box under each drawing below.

Disculpe./Perdón.	Muchas gracias	Lo siento mucho
De nada	Con permiso	

1. El profesor Marín-Vivar a Natalia y Alfonso



Prof. Marín-Vivar is going to pass by Natalia and Alfonso. What does he say?

2. Rubén a Camila



Rubén wants to speak to Camila, but she is talking with Carmen. What does Rubén say?

3. Esteban a Inés y Elena



Esteban drops his tray on Inés and Elena.

4. Linda a Manuel y Manuel a Linda



Manuel gives Linda a gift. What does she say?

What does Manuel say to Linda?

[1.6] Somos muy corteses también. Look at the situations below and write what you would say in each case. Pretend you do not know any of these people, so you need to use formal forms.

1. You drop a book on the bus, and another passenger picks it up and hands it to you. What would you say, and what would the person likely respond?

2. You excuse yourself before you walk in front of someone.

3. You lightly bump into someone and seek her/his forgiveness.

4. You get someone's attention and ask the person her/his name and where she/he is from.

Así se forma

1. Identifying and describing people: Subject pronouns and the verb *ser*



Elena: Soy de Los Ángeles. Soy dinámica, atlética y extrovertida. Ah,... y soy muy puntual.

Natalia: Tú y yo **somos** similares. Soy responsable, generosa y muy puntual también.



Me llamo Elena y soy estudiante, ¿y tú?

Soy Natalia y también soy estudiante. Yo soy de Nuevo México y tú, ¿de dónde eres?

In the previous section you used some subject pronouns to address people (*usted, tú*) and forms of the verb *ser* (*to be*): **¿De dónde es usted? ¿De dónde eres? Soy de...** Here are some more subject pronouns and forms of *ser*.

WileyPLUS

Go to *WileyPLUS* to review this grammar point with the help of the **Animated Grammar Tutorial and Verb Conjugator**.

Subject pronouns	<i>Ser to be</i>
yo (<i>I</i>)	soy estudiante
tú (<i>you, singular informal</i>) ¹	eres inteligente
usted (Ud.) (<i>you, singular formal</i>)	es de Bolivia
él (<i>he</i>)/ ella (<i>she</i>)	es profesor/profesora
nosotros/as (<i>we</i>)	somos estudiantes
vosotros/as (<i>you, plural informal</i>)	sois inteligentes
ustedes (Uds.) (<i>you, plural</i>)	son de Panamá
ellos (<i>they, masc.</i>)/ ellas (<i>they, fem.</i>)	son profesores/profesoras

- **Vosotros/as** is used only in Spain. **Ustedes** is formal in Spain but both formal and informal in Hispanic America.
- Use subject pronouns only to *emphasize, to contrast, or to clarify*. Avoid them otherwise, since Spanish verb endings already indicate who the subject is.

Yo soy de Cuba y **él** es de Chile. *I am from Cuba and he is from Chile.*

Soy de Cuba. *I am from Cuba.*

Somos estudiantes. *We are students.*

- Use the verb **ser** to tell who a person is, where a person is from, and what a person is like.

Natalia **es** estudiante. *Natalia is a student.*

Es de Nuevo México. *She is from New Mexico.*

Es muy independiente. *She is very independent.*

NOTA DE LENGUA

To make a negative statement, place **no** before the verb.

No soy estudiante. *I am not a student.*

In answering *yes/no* questions, repeat the **no**.

¿Eres pesimista? *Are you a pessimist?*

¡**No, no** soy pesimista! *No, I'm not a pessimist!*

¹'vos' is used instead of 'tú' in many parts of Latin America including Argentina, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Paraguay, and Uruguay. You will learn more about 'vos' in chapter 13.